



24.10.2011

**Les responsables des jumelages du CCRE et de ses associations nationales**  
**Twinning Officers of CEMR and its national associations**

**GRUPE DE TRAVAIL DU CCRE SUR LES JUMELAGES / CEMR WORKING GROUP ON TWINNING**

*Président / Chairman : Mr Janusz MARSZAŁEK*

*Maire d'Oświęcim (Pologne) / Mayor of Oświęcim (Poland)*

**Secrétariat Général / Secretariat General**

*Secrétaire Général / Secretary General : M. Frédéric VALLIER*

*Directrice Citoyenneté et Coopération internationale /*

*Director of Citizenship and International Cooperation : Mme Sandra CECIARINI*

*Chargée de Projet Citoyenneté / Project Officer Citizenship : Mlle Manuella PORTIER*

15 rue de Richelieu - 75001 PARIS (F)

Tel.: +33-1-44 50 59 59

Fax: +33-1-44 50 59 60

E-mail: [cemr@ccre.org](mailto:cemr@ccre.org)

**Albanie / Albania**

*Mr Fatos HODAJ*

*Director General*

Albanian Association of Municipalities

Rr Ismail Qemali, Pall Fratarit n° 27, Tirana

Tel.: 355-4-225 76 03 / Fax: 355-4-225 76 06

E-mail: [aam@albmail.com](mailto:aam@albmail.com)

**Allemagne / Germany**

*Ms Ines SPENGLER*

*Coordinator*

Rat der Gemeinden und Regionen Europas / Deutsche Sektion

Gereonstraße 18 – 32 - 50670 Köln

Tel.: +49-221-37 71 313 / Fax: +49 221 3771-128

E-mail: [ines.spengler@staedtetag.de](mailto:ines.spengler@staedtetag.de)

**Autriche / Austria**

*Mr Alexander LESIGANG*

Österreichischer Städtebund

Rathaus, 1082 WIEN

Tel.: +43 1 4000 89980 / Fax: +43-1-40 00 71 35

E-mail: [alexander.lesigang@staedtebund.gv.at](mailto:alexander.lesigang@staedtebund.gv.at)

*Ms Daniela FRAISS*

Österreichischer Gemeindebund

Av. de Cortenberg 30 B-1040 Brüssel

Tel: +32 2 282 0680 / Fax: +32 2 282 0688

E-mail: [ogemeindebund@skynet.be](mailto:ogemeindebund@skynet.be)

**Belgique / Belgium**

*Ms Betty DE WACHTER*

*Coordinator*

Association of Flemish Cities and Municipalities

Paviljoenstraat 7-9, 1030 BRUSSEL

Tel +32.2.211 56 14 / Fax +32.2.211 56 00

E-mail : [betty.dewachter@vvsq.be](mailto:betty.dewachter@vvsq.be)

*Ms Isabelle COMPAGNIE*

*Chef de service - Europe – international*

*Ms Elisabeth MANTEAU*

*Secrétaire - Europe – international*

Union des Villes et Communes de Wallonie (UVCW)

Rue de l'Etoile, 14 B-5000 Namur

Tél: +32.81.24 06 36 / Fax: +32.81.24 06 10

E-mail: [isabelle.compagnie@uvcw.be](mailto:isabelle.compagnie@uvcw.be); [international@uvcw.be](mailto:international@uvcw.be)

*Mr Marc THOULEN*

*Directeur*

Association de la Ville et des Communes de la Région de Bruxelles-Capitale (AVCB-VSGB)

Rue d'Arlon 53, boîte 4B-1040 Bruxelles

Tél : +32.2.238 51 47 / Fax : +32.2.280 60 90

E-mail : [marc.thoulen@avcb-vsqb.be](mailto:marc.thoulen@avcb-vsqb.be)

**Bosnie Herzégovine / Bosnia and Herzegovina**

*Mr Amir KUPUSIJA*

*Public Relations Officer*

Association of Municipalities and Cities of the Federation of Bosnia and Herzegovina

Musala 5/1, 71000 Sarajevo

Tel: +387 61571741/ Fax: +387/33/216 502, 552 811

E-mail : [amir@sogfbih.ba](mailto:amir@sogfbih.ba)

*Mr Brano JOVICIC  
Secretary General*

Association of Towns and Municipalities of Republic of Srpska  
Nikole Tesle 6, 76300 Bijeljina  
Tel.: +387-55-220 270 / Fax: +387-55-211 885  
E-mail: [info@alvrs.com](mailto:info@alvrs.com)

### **Bulgarie / Bulgaria**

*Ms Marusia TSVETKOVA  
Town-twinning coordinator*

Association Nationale des Municipalités de la République de  
Bulgarie  
23 Golash Street, 1111 SOFIA  
Tel.: +359-2-943 44 65/67/68 / Fax: +359-2-943 44 31  
E-mail: [m.tsvetkova@namrb.org](mailto:m.tsvetkova@namrb.org)

### **Chypre / Cyprus**

*Ms Kalia MARTIDES  
Officer*

Union of Cyprus Municipalities  
PO box 22033, 1516 Nicosia  
Tel: + 357 22 445 232 / Fax: + 357 22 677 230  
E-mail: [martides@ucm.org.cy](mailto:martides@ucm.org.cy) and [fp@ucm.org.cy](mailto:fp@ucm.org.cy)

### **Croatie / Croatia**

*Ms Marta VIDA KOVIC MUKIC  
Secretary General*

Croatian County Association  
Ulica grada Vukovara 271, 10 000 Zagreb  
Tel./Fax: +385-1-6110 361  
E-mail: [tajnistvo@hrvzz.hr](mailto:tajnistvo@hrvzz.hr)

### **Danemark / Denmark**

*No representative designated*

Local Government Denmark  
Weidekampsgade 10, Postboks 3370, 2300 COPENHAGEN S  
Tel.: +45-33-70 33 70 / Fax: +45-33-70 30 51  
Website: [www.kl.dk](http://www.kl.dk)

### **Espagne / Spain**

*Ms Arantxa CANTÓ*

Fédération Espagnole des Municipalités et Provinces  
Calle del Nuncio 8, 28005 MADRID  
Tel.: +34-91-364 37 00 / Fax: +34-91-365 54 82  
E-mail: [acanto@femp.es](mailto:acanto@femp.es)

### **Estonie / Estonia**

*Mr Toivo RIIMAA  
Deputy Director*

Association of Estonian Cities  
Vana Viru 12, 15078 TALLINN  
Tel.: +372-694 3411 / Fax: +372-694 3425  
E-mail: [toivo.riimaa@ell.ee](mailto:toivo.riimaa@ell.ee)

*Mr Ott Kasuri  
Executive Director*

Association of Municipalities of Estonia  
Sirge tn. 2 - 10618 Tallinn  
23/25 Tatari Street – 10116 TALLINN  
Tel.: + 372 6150361/ Fax: +372 6150351  
E-mail: [info@emovl.ee](mailto:info@emovl.ee), [ott.kasuri@emovl.ee](mailto:ott.kasuri@emovl.ee)

### **Finlande / Finland**

*Ms Helena Johansson*

*International Relations Officer*

Association of Finnish Local and Regional Authorities  
Toinen linja 14, 00530 HELSINKI  
Tel.: +358-9-77 12242 / Fax: +358-9-77 12069  
E-mail: [helena.johansson@kuntaliitto.fi](mailto:helena.johansson@kuntaliitto.fi)

### **France**

*Mr Philippe TARRISSON*

*Directeur du service Europe du citoyen*

Association Française du CCRE  
30 rue Alsace Lorraine, 45000 ORLEANS  
Tel.: +33-2-38 77 8383 / Fax: +33-2-38 77 2075 ou/or 2103  
E-mail: [philippe.tarrisson@afccre.org](mailto:philippe.tarrisson@afccre.org)

### **Grèce / Greece**

*Ms Afrothity PANAGIOTOPOULOU  
Twinning officer*

Central Union of Municipalities and Communities of Greece  
65 Akadimias & 8 Gennadiou Street, ATHENS 106 78  
Tel.: +30-210-389 96 15 / Fax: +30-210-382 0807  
E-mail: [panagiotopoulou@kedke.gr](mailto:panagiotopoulou@kedke.gr)

### **Hongrie / Hungary**

*Ms Katalin Sabján*

*Secretary of Foreign Affairs*

Hungarian national association of local authorities (TÖÖSZ)  
Eötvös u. 10, 1067 BUDAPEST  
Tel.: +36 1 4137173 / Fax: +36 1 413 0482  
E-mail: [sabjan@toosz.hu](mailto:sabjan@toosz.hu)

### **Irlande / Ireland**

*Ms Laura SHERRY  
Twinning Officer*

*Institute of Public Administration*

57-61 Lansdowne Road, Ballsbridge, DUBLIN 4  
Tel: +353.1.240 3600 - 240 3669 / Fax: +353.1.668 9135  
E- mail: [lsberry@ipa.ie](mailto:lsberry@ipa.ie)

### **Islande / Iceland**

*Ms Anna G. BJORNSDOTTIR*

*Director of Development and International Affairs*

Icelandic Association of Local Authorities  
Borgartun 30, P.Box 8100, 128 Reykjavik  
Dir. tel.: + 354 515 4900/20  
Fax: + 354 515 4903  
E- mail: [anna.g.bjornsdottir@samband.is](mailto:anna.g.bjornsdottir@samband.is)

### **Israël / Israel**

*Mr Avi RABINOVITCH  
Deputy Director General  
Sara Akavia  
Projects Director*

Union of Local Authorities in Israel  
19 Ha'arbaa Street, PO box 20040, TEL AVIV 61200  
Tel.: +972-3-6844212/3/4 / Fax: +972-3-68 44 211  
E-mail: [int@ulai.org.il](mailto:int@ulai.org.il)

### Italie / Italy

Ms Marijke VANBIERVLIET  
Responsable Relations externes et jumelages  
Ms Vanessa Bianchi – FR ([bianchi@aiccre.it](mailto:bianchi@aiccre.it))  
Association Italienne du CCRE  
Piazza di Trevi 86, 00187 ROMA  
Tel.: +39-06-699 40 461 / Fax: +39-06-679 32 75  
E-mail: [gemellaggi@aiccre.it](mailto:gemellaggi@aiccre.it)

### Kosovo

(under United Nations Security Council Resolution 1244)  
(invited organisation to the work of CEMR)

Mr Sazan IBRAHIMI  
Executive Director  
Association of Kosovo Municipalities  
St: "Rexhep Mala" # 12, 10000 Prishtina, Kosovo  
Tel: +381 38 245 734/ Fax + 381 38 245 733  
e-mail: [sazanibrahimi@komunat-ks.net](mailto:sazanibrahimi@komunat-ks.net)

### Lettonie / Latvia

Ms Kristine KULITE  
Specialist of Foreign Affair Issues  
Latvian Association of Local and Regional Governments  
1 Maza Pils street, Riga, LV 1050, Latvia  
Tel.: +371 67508535,  
E-mail: [kristine.kulite@lps.lv](mailto:kristine.kulite@lps.lv)

### Lituanie / Lithuania

Mr Arūnas GRAŽULIS  
Adviser for International Relations and Programmes  
Association of Local Authorities in Lithuania  
T. Vrublevskio g. 6, 01100 VILNIUS  
Tel.: +370-5-279 13 53 / Fax: 370-5-261 53 66  
E-mail: [arunas.grazulis@lsa.lt](mailto:arunas.grazulis@lsa.lt)

### Luxembourg

Mr Laurent DEVILLE  
Syndicat Intercommunal des Villes et Communes  
Luxembourgeoises  
3 rue Guido Oppenheim, L-2263 LUXEMBOURG  
Tel.: +352-44 36 58 (23) / Fax: +352-45 30 15  
E-mail: [info@syvicol.lu](mailto:info@syvicol.lu)

### Ancienne République Yugoslav de Macédoine / Former Yugoslav Republic of Macedonia

Ms Dusica PERISIC  
Executive Director  
Ms Arta KIKI  
Twinning Officer  
Association of the Units of Local Self-government of Macedonia  
Ul. Zeleznicna bb, 1000 SKOPJE  
Tel.: +389-2-3099 033 / Fax: +389-2-3061 994  
E-mail: [contact@zels.org.mk](mailto:contact@zels.org.mk); [arta.kiki@zels.org.mk](mailto:arta.kiki@zels.org.mk)

### Malte / Malta

Mr Jimmy MAGRO  
Executive Secretary  
Maltese Association of Local Councils  
153 Main Street, BALZAN BZN. 06  
Tel.: +356-21-446 428 / Fax: +356-21-446 427  
E-mail: [jmagro@lca.org.mt](mailto:jmagro@lca.org.mt)

### Monténégro / Montenegro

Ms Vanja STAROVLAH  
Advisor for international cooperation  
Union of Municipalities of Montenegro  
Mitra Bakica 142 – 81000 PODGORICA  
Tel.: +382 20 620 097 / Fax: +382 20 620 123  
E-mail: [vanja.starovlah@uom.co.me](mailto:vanja.starovlah@uom.co.me); [uom@t-com.me](mailto:uom@t-com.me)

### Norvège / Norway

Ms Elita CAKULE  
Senior Executive Officer on International Affairs  
Norwegian Association of Local and Regional Authorities  
Kommunenenes Hus, Haakon VII's gate 9, 0114 OSLO  
Tel.: +47 24 13 27 04 / Fax: +47 22 83 22 22  
E-mail: [elita.cakule@ks.no](mailto:elita.cakule@ks.no)

### Pays-Bas / Netherlands

No representative designated  
Association of Netherlands Municipalities / VNG International  
Nassaulaan 12, Postbus 30435, 2500 GK THE HAGUE  
Tel: +31 70 373 87 99 or + 31 70 373 83 93  
Fax:+31 70 373 8660 or + 31 70 373 56 82  
E-mail : [secretariaatvngi@vng.nl](mailto:secretariaatvngi@vng.nl)

### Pologne / Poland

Ms Katarzyna PACZYNSKA  
International Relations Officer  
Association of Polish Cities  
Ul. Robocza 46A, 61-517 POZNAŃ  
Tel.: +48 61 633 50 56 / Fax: +48 61 633 50 60  
E-mail: [kasiah@zmp.poznan.pl](mailto:kasiah@zmp.poznan.pl)

### Portugal

Mr Landri PINTO  
Directeur du Département des Relations Internationales  
Association Nationale des Municipalités Portugaises  
Av. Marnoco e Sousa, 52 – 3004-511 COIMBRA  
Tel.: +351-239-40 44 34 / Fax: +351-239-70 18 62  
E-mail: [lpinto@anmp.pt](mailto:lpinto@anmp.pt)

### Roumanie / Romania

Mr Sergiu TARA  
Director  
Mr Adrian MIROIU-LAMBA  
Project coordinator / Twinning Officer  
Association of Romanian Communes  
Asociatia Comunelor din România  
28-30 G-ral Gheorghe Magheru bld., 5th floor, rooms 505-515,  
sector 1, Bucharest, Romania  
Postal code 010336  
Tel./Fax: +40-21-311 99 69  
E-mail: [acor@acor.ro](mailto:acor@acor.ro); [adrian.ml@acor.ro](mailto:adrian.ml@acor.ro)

Mr Alexandru PETROVICI  
Directeur Exécutif

Association of Romanian Towns  
Str. Eforie 5, Cladirea Institutului National de Administratie,  
Camera 502, 050036 Bucuresti, sector 3  
Tel./fax: +40-21-311 71 97  
E-mail: [alex.petrovici@eor.ro](mailto:alex.petrovici@eor.ro)

*Ms Elena FARCA*  
*Head of office for International Relations and European Partnerships, Lasi City-Hall*  
Romanian Municipalities Association  
Tel/fax: + 4 0232 267841  
Mobile phone: +4 0372321222  
E-mail: [International.iasi@gmail.com](mailto:International.iasi@gmail.com), [ena.farca@gmail.com](mailto:ena.farca@gmail.com)  
*Mr Calin CHIRA*  
*Coordinator of the Romanian delegation to the CoR*  
*(contact person in EU Office in Brussels)*  
E-mail: [calin.chira@amr-bruxelles.eu](mailto:calin.chira@amr-bruxelles.eu)  
Tel: +32 (0)2 213 82 30

#### **Royaume-Uni / United Kingdom**

*Ms Ioana Serghiuta*  
*and Mr James Beadle*  
*European and International Unit*  
Local Government Group  
Local Government House, Smith Square, LONDON SW1P 3HZ  
Tel.: +44-20-7664 3115 / 3111 / Fax: +44-20-7664 3128  
E-mail: [Ioana.Serghiuta@local.gov.uk](mailto:Ioana.Serghiuta@local.gov.uk);  
[james.beadle@local.gov.uk](mailto:james.beadle@local.gov.uk)

*Ms Kathy CAMERON*  
*Policy Manager*  
Convention of Scottish Local Authorities  
Rosebery House, 9 Haymarket Terrace  
EDINBURGH EH12 5XZ  
Tel.: +44-131-474 9262 / Fax: +44-131-474 9292  
E-mail: [kathie@cosla.gov.uk](mailto:kathie@cosla.gov.uk)

#### **Serbie / Serbia**

*Ms Milena VOJINOVIC*  
*Coordination and Organization Officer*  
Standing Conference of Towns and Municipalities of Serbia  
22 Makedonska, 11000 BELGRADE  
Tel.: +381-11-3223 446 / Fax: +381-11-3221 215  
E-mail: [Milena.Vojinovic@skgo.org](mailto:Milena.Vojinovic@skgo.org)

#### **Slovaquie / Slovakia**

*Ms Zuzana ČUPILOVÁ*  
*Director of the International Relations Department*  
Association of Towns and Communities of Slovakia - ZMOS  
Tel.: +421 2 5296 4243, +421 2 5296 4914  
Fax: +421 2 5296 4256  
E-mail: [cupilova@zmos.sk](mailto:cupilova@zmos.sk)

#### **Slovénie / Slovenia**

*Mr Miha MOHOR*  
Association of Municipalities and Towns of Slovenia  
Partizanska 1, 2000 MARIBOR  
Tel.: +386-2-234 1500 ou/or 1502 / Fax: +386-2-234 1513  
E-mail: [miha@skupnostobcin.si](mailto:miha@skupnostobcin.si)

#### **Suède / Sweden**

*Mr Anders KNAPE*  
*President*  
*Former Chair of CEMR working group on twinning*  
Swedish Association of Local Authorities and Regions  
Hornsgatan 20, 118 82 STOCKHOLM

Tel.: +46 (0)8-452 78 36 / Fax: +46 (0)8-462 95 29  
E-mail: [anders.knape@skl.se](mailto:anders.knape@skl.se)  
*Ms Karin BERLIN*  
*Senior Advisor*  
E-mail: [karin.berlin@skl.se](mailto:karin.berlin@skl.se)  
Phone: +46 8 452 74 29

#### **Suisse / Switzerland**

*Mr Laurent WEHRLI*  
*Secrétaire Général*  
Association Suisse du CCRE  
Case postale, 1003 LAUSANNE  
Tel.: 41-21-907 23 41/ Fax: 41-21-315 20 08  
E-mail: [ascacre@bluewin.ch](mailto:ascacre@bluewin.ch)

#### **République Tchèque / Czech Republic**

*Ms Gabriela HULKOVA (Hermannova)*  
*External Relations Section*  
Union of Towns and Municipalities of the Czech Republic  
5.kvetna 1640/65 - 140 21 Prague  
Tel.: +420 234 709 724 - Fax: +420 234 709 786  
E-mail: [hulkova@smocr.cz](mailto:hulkova@smocr.cz)

#### **Turquie / Turkey**

*Ms Bahar Özden*  
*International Relations Section*  
Union of Municipalities of Turkey  
Tunus Cad. No:12 Kavaklıdere  
ANKARA 06680  
Phone:+90 312 419 21 00  
Fax:+90 312 419 21 30  
E-mail: [bozden@tbb.gov.tr](mailto:bozden@tbb.gov.tr)

#### **Ukraine**

*Ms Elena TOMNYUK*  
*Head of international policy department*  
Association of Ukrainian Cities and Communities  
Ukraine 01023 - KYIV-23, str. esplanadna, 4, of. 709  
Tel./fax: +380-44-227 0111 / Fax: +380-44-220 9032  
E-mail: [inter@auc.org.ua](mailto:inter@auc.org.ua)